

trends  
in combustion



 **elektrogas<sup>®</sup>**

**Catalogue**

[elektrogas.com](http://elektrogas.com)

# VMR

Class A - Group 2

EN

**Safety solenoid valves for air and gas fast opening and fast closing type**



The VMR type valve is a fast opening solenoid valve that is normally closed. When the coil is not energized the spring works on the disc keeping the gas passage closed. When the coil is powered the valve opens. When power is switched off the valve rapidly shuts.

This type of device is suitable for gas and air blocking and adjusting controls in atmospheric burners or fan-assisted burners, in industrial kilns and in all gas equipments which use gas solenoid valves (qualified for continuous service-100% ED).

**Material/Connections**

|      |                 |
|------|-----------------|
| CuZn | Rp1/4 ... Rp1/2 |
| AlSi | Rp3/8 ... Rp 2  |
|      | DN40 ... DN150  |

**Operating pressure**

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

**Gas type**

Air and non-aggressive gases (Family 1-2-3, EN 437)  
Special version for Biogas/COG

**Approvals**

EC-type tested and certified according to EN 161



IT

**Valvole elettromagnetiche di sicurezza per aria e gas apertura rapida e chiusura rapida**

L'elettrovalvola tipo VMR è una valvola di sicurezza rapida normalmente chiusa. In condizioni di riposo la molla agisce sull'otturatore mantenendo chiuso il passaggio gas. Alimentando la bobina la valvola si apre. Quando l'alimentazione viene interrotta la valvola si chiude rapidamente.

Questo dispositivo è adatto per manovre di blocco e regolazione di gas o aria in bruciatori a pressione atmosferica o ad aria soffiata, in forni industriali e in tutte quelle applicazioni che prevedono l'utilizzo di elettrovalvole per gas (idoneo al servizio continuo - 100% ED).

**Materiale/Conessioni**

|      |                 |
|------|-----------------|
| CuZn | Rp1/4 ... Rp1/2 |
| AlSi | Rp3/8 ... Rp 2  |
|      | DN40 ... DN150  |

**Pressione di esercizio**

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

**Tipo di gas**

Aria e gas non aggressivi (Famiglia 1-2-3, EN 437)  
Versione speciale per Biogas/Gas coke

**Approvazioni**

Tipo-CE testato e certificato in accordo alla norma EN 161

DE

**Elektromagnetisches Sicherheitsventile für Luft und Gas schnell öffnend und schnell schliessend**

Das Magnetventil VMR ist ein normal geschlossenes Schnellsicherheitsventil. Im Ruhezustand drückt die Feder auf den Verschluss und hält den Gasdurchgang geschlossen. Wenn die Spule erregt wird, öffnet sich das Ventil. Sobald die Spannung unterbrochen wird, schließt sich das Ventil sofort.

Dieses Ventil ist zur Steuerung von Gas und Luft in atmosphärischen Gasbrennern oder Gasgebläseburnern, in Industrieöfen und für alle Gasgeräte geeignet, die Gasregelstrecken benutzen (Dauerbetrieb geeignet - 100% ED).

**Material/Anschlüsse**

|      |                 |
|------|-----------------|
| CuZn | Rp1/4 ... Rp1/2 |
| AlSi | Rp3/8 ... Rp 2  |
|      | DN40 ... DN150  |

**Arbeitsdruck**

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

**Gasart**

Luft und nicht aggressive Gase (Familie 1-2-3, EN 437)  
Spezielle Version für Biogas/COG

**Zulassung**

EG-Baumuster geprüft und registriert nach EN 161



## FR

### Electrovannes automatiques de sûreté pour l'air et le gaz ouverture et fermeture rapide

L'électrovalve de type VMR c'est une soupape de sûreté normalement fermée. Dans des conditions de repos, le ressort agit sur le clapet de la soupape gardant ainsi fermé le passage du gaz. Quand la bobine est alimentée, la soupape s'ouvre. Quand le courant d'alimentation est coupé, la soupape se ferme rapidement.

Ce dispositif permet de bloquer et de régler le gaz ou l'air dans des brûleurs à pression atmosphérique ou à air soufflé, pour les fours industriels et toutes les applications qui prévoient l'utilisation de électrovane pour le gaz (apte au service continue - 100% ED).

#### Matériel/Raccords

CuZn Rp1/4 ... Rp1/2  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN150

#### Pression de travail

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Type de gaz

Air et gaz non agressifs (Famille 1-2-3, EN 437)  
Version spéciale pour le Biogaz/COG

#### Approbations

Éprouvé et enregistré modèle type CE selon EN 161

## ES

### Electroválvulas automáticas de seguridad para aire y gas abertura y cierre rapido

La electroválvula del tipo VMR es una válvula de seguridad normalmente cerrada. En condiciones de reposo, el muelle actúa sobre la clapeta de la válvula impidiendo así cerrada el paso del gas. Cuando se alimenta la bobina, la válvula se abre. Cuando la corriente de alimentación se corta, la válvula se cierra rápidamente.

Este tipo de mecanismo es apto para el cierre de aire y gas y controles de regulación en quemadores atmosféricos o quemadores asistidos por ventilación, en hornos industriales y en todos los equipos que usen electroválvula para gas (apto para un servicio en continuo - 100% ED).

#### Material/Conexiones

CuZn Rp1/4 ... Rp1/2  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN150

#### Presión de trabajo

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Tipo de gas

Aire y gases no agresivos (Familia 1-2-3, EN 437)  
Versión especial para el Biogás/COG

#### Certificados

Verificación y certificación CE de conformidad con el tipo según la norma EN 161

## RU

### Электромагнитные предохранительные клапаны для воздуха и газа, быстро открывающиеся и быстро закрывающиеся

Электромагнитный клапан типа VMR - быстрооткрывающийся предохранительный клапан, нормально закрытый. При перерывах в работе пружина воздействует на затвор, перекрывая проход газа. При питании катушки клапан открывается. В случае перерыва в подаче электрического тока, клапан быстро закрывается. Данное устройство предназначено для операций блокировки и регулировки газа или воздуха в горелках с атмосферным давлением или с воздушным дутьем, в промышленных печах и во всех сферах применения, предусматривающих использование газовых электромагнитных клапанов (подходящих для постоянной эксплуатации - 100%ED).

#### Материал/Подключения

CuZn Rp1/4 ... Rp1/2  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN150

#### Рабочее давление

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Тип газа

Воздух и неагрессивные газы (семья 1-2-3, EN 437)  
Специальная версия для Biogas/COG

#### Разрешения

Тестированы и сертифицированы в соответствии с EN 161

## CN

### 气体安全电磁阀 快开快闭型

VMR是一种快开快闭的安全阀，是常闭型的电磁阀。在断电的状态下弹簧作用在阀芯上以阻止气体的通过。当给线圈供电时阀门打开。当切断电流时，阀门迅速关闭。

这种装置适用于大气压或鼓风机燃烧室、工业炉以及所有使用气体电磁阀的设备内的空气和气体的封闭和调节（适用于持续工况 - 100% ED）。

#### 材料/连接

CuZn Rp1/4 ... Rp1/2  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN150

#### 最大工作压力

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### 应用气体种类

空气和非腐蚀性气体 (家庭 1-2-3, EN 437)  
焦炭气体的特别版本

#### 合格证明

EN通过 161  
EC方针检验并证明此产品。

| Model    | Connections<br>Threaded ISO 7/1<br>Flanged ISO 7005 | Maximum<br>pressure<br>(mbar) | V' Air<br>$\Delta p=1\text{mbar}$<br>(m <sup>3</sup> /h) | Power<br>consump.<br>@230V (W) | Overall<br>Dimensions<br>(mm) | Weight<br>(Kg) |
|----------|---|-------------------------------|--|--------------------------------|-------------------------------|----------------|
| VMR01OTN | Rp 1/4  | 200                           | 0,45   | 8                              | 46x75x30                      | 0,3            |
| VMR02OTN | Rp 3/8  | 200                           | 0,6  | 16                             | 58x110x30                     | 0,4            |
| VMR12OTN | Rp 1/2  | 200                           | 1,1  | 16                             | 58x110x30                     | 0,4            |
| VMR0     | Rp 3/8  | 200-360                       | 2,5  | 20                             | 77x140x88                     | 1,4            |
| VMR1     | Rp 1/2  | 200-360                       | 5  | 20                             | 77x140x88                     | 1,4            |
| VMR2     | Rp 3/4  | 360                           | 8,5  | 45                             | 96x164x88                     | 2,5            |
| VMR3     | Rp 1  | 360                           | 10   | 45                             | 96x164x88                     | 2,5            |
| VMR35    | Rp 11/4   | 360                           | 18   | 20/80*                         | 153x220x120                   | 5,7            |
| VMR4 **  | Rp 11/2   | 360                           | 23   | 20/80*                         | 153x220x120                   | 5,7            |
| VMR6 **  | Rp 2  | 360                           | 35   | 20/80*                         | 156x230x106                   | 6              |
| VMR7     | DN 65   | 200-360                       | 55   | 60/240*                        | 305x355x200                   | 14             |
| VMR8     | DN 80   | 200-360                       | 70   | 60/240*                        | 305x355x200                   | 14             |
| VMR9     | DN 100  | 200-360                       | 130  | 80/320*                        | 350x492x252                   | 36             |
| VMR93    | DN 125  | 200-360                       | 220  | 90/360*                        | 460x600x310                   | 58             |
| VMR95    | DN 150  | 200-360                       | 280  | 90/360*                        | 460x600x310                   | 60             |

OTN = Brass model (\*) Working/Opening (\*\*) Flanged kit available

# VML

Class A - Group 2

EN

**Safety solenoid valves for air and gas slow opening and fast closing type**

The VML type valve is a safety valve that is normally closed, with fast or slow opening and adjustable rapid section for initial gas flow. When not in working position the spring works on the disc keeping the gas passage closed. When the coil is powered the valve opens rapidly in the first section of the flow, then slowly, with adjustable speed. When power is switched off the valve rapidly shuts.

This type of device is suitable for gas and air blocking and adjusting controls in atmospheric burners or fan-assisted burners, in industrial kilns and in all gas equipments which use gas solenoid valves (qualified for continuous service - 100% ED).

**Material/Connections**

AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN80

**Operating pressure**

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

**Gas type**

Air and non-aggressive gases (Family 1-2-3, EN 437)  
Special version for Biogas/COG

**Approvals**

EC-type tested and certified according to EN 161



IT

**Valvole elettromagnetiche di sicurezza per aria e gas apertura lenta e chiusura rapida**

L'elettrovalvola tipo VML è una valvola di sicurezza normalmente chiusa ad apertura rapida oppure lenta e tratto rapido regolabile per la portata del gas iniziale. In condizioni di riposo la molla agisce sull'otturatore mantenendo chiuso il passaggio gas. Quando la bobina viene alimentata la valvola si apre rapidamente nel primo tratto della corsa e quindi lentamente, con velocità regolabile. Nel caso in cui la corrente di alimentazione venga interrotta la valvola si chiude rapidamente. Questo dispositivo è adatto per manovre di blocco e regolazione di gas o aria in bruciatori a pressione atmosferica o ad aria soffiata, in forni industriali e in tutte quelle applicazioni che prevedono l'utilizzo di elettrovalvole per gas (idoneo al servizio continuo - 100% ED).

**Materiale/Conessioni**

AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN80

**Pressione di esercizio**

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

**Tipo di gas**

Aria e gas non aggressivi (Famiglia 1-2-3, EN 437)  
Versione speciale per Biogas/Gas coke

**Approvazioni**

Tipo-CE testato e certificato in accordo alla norma EN 161

DE

**Elektromagnetisches Sicherheitsventile für Luft und Gas langsam öffnend und schnell schliessend**

Das Magnetventil VML ist ein normal geschlossenes Sicherheitsventil schnellschließend bzw. langsam öffnend mit einstellbarem Schnellabschnitt für die erste Öffnungsphase. Im Ruhezustand drückt die Feder auf den Verschluss und hält den Gasdurchgang geschlossen. Unter Spannung öffnet sich das Ventil schnell im ersten Hubabschnitt und anschließend langsam, mit einstellbarer Geschwindigkeit. Bei Unterbrechung der Spannung schließt das Ventil wieder sofort. Dieses Ventil ist zur Steuerung von Gas und Luft in atmosphärischen Gasbrennern oder Gasgebläsebrennern, in Industrieöfen und für alle Gasgeräte geeignet, die Gasregelstrecken benutzen (Dauerbetrieb geeignet - 100% ED).

**Material/Anschlüsse**

AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN80

**Arbeitsdruck**

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

**Gasart**

Luft und nicht aggressive Gase (Familie 1-2-3, EN 437)  
Spezielle Version für Biogas/COG

**Zulassung**

EG-Baumuster geprüft und registriert nach EN 161



## FR

### Electrovannes automatiques de sûreté pour l'air et le gaz ouverture lente et fermeture rapide

L'électrovalve de type VML c'est une soupape de sûreté normalement fermée à ouverture rapide ou lente, avec partie rapide réglable pour le débit du gaz initial. Dans des conditions de repos, le ressort agit sur le clapet de la soupape gardant ainsi fermé le passage du gaz. Quand la bobine est alimentée, la soupape s'ouvre rapidement dans la première partie de sa course et ensuite lentement, avec vitesse réglable. Quand le courant d'alimentation est coupé, la soupape se ferme rapidement. Ce dispositif permet de bloquer et de régler le gaz ou l'air dans des brûleurs à pression atmosphérique ou à air soufflé, pour les fours industriels et toutes les applications qui prévoient l'utilisation de électrovanne pour le gaz (apte au service continue - 100% ED).

#### Matériel/Raccords

AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN80

#### Pression de travail

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Type de gaz

Air et gaz non agressifs (Famille 1-2-3, EN 437)  
Version spéciale pour le Biogaz/COG

#### Approbations

Éprouvé et enregistré modèle type CE selon EN 161

## ES

### Electroválvulas automáticas de seguridad para aire y gas abertura lenta y cierre rápido

La electroválvula VML es una válvula de seguridad normalmente cerrada, con una abertura rápida o lenta, con una sección rápida ajustable para el caudal inicial de gas. Cuando no está en posición de trabajo el muelle presiona la clapeta manteniendo el paso de gas cerrado. Cuando la bobina es alimentada la válvula se abre rápidamente en la primera sección del flujo, después lentamente, con velocidad regulable. Cuando se corta la alimentación la válvula se cierra rápidamente. Este tipo de mecanismo es apto para el cierre de aire y gas y controles de regulación en quemadores atmosféricos o quemadores asistidos por ventilación, en hornos industriales y en todos los equipos que usen electroválvula para gas (apto para un servicio en continuo - 100% ED).

#### Material/Conexiones

AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN80

#### Presión de trabajo

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Tipo de gas

Aire y gases no agresivos (Familia 1-2-3, EN 437)  
Versión especial para el Biogás/COG

#### Certificados

Verificación y certificación CE de conformidad con el tipo según la norma EN 161

## RU

### Предохранительные электромагнитные клапаны для воздуха и газа медленно открывающиеся и быстро закрывающиеся

Электромагнитный клапан типа VML – это предохранительный клапан, нормально закрытый, быстро или медленно открывающийся, с регулируемым быстрым участком для начального расхода газа. В нерабочем положении пружина воздействует на затвор, перекрывая проход газа. Когда катушка находится под напряжением, на первом участке хода клапан открывается быстро, а затем медленно, с регулируемой скоростью. В случае прекращения подачи электрического тока клапан быстро закрывается. Данное устройство предназначено для операций блокировки и регулировки газа или воздуха в горелках с атмосферным давлением или с воздушным дутьем, в промышленных печах и во всех сферах применения, предусматривающих использование газовых электромагнитных клапанов (подходящих для постоянной эксплуатации - 100 ED).

#### Материал/Подключения

AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN80

#### Рабочее давление

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Тип газа

Воздух и неагрессивные газы (семья 1-2-3, EN 437)  
Специальная версия для Biogaz/COG

#### Разрешения

Тестированы и сертифицированы в соответствии с EN 161

## CN

### 气体安全电磁阀 慢开快闭型

VML是常闭型的安全阀，是慢开快闭型的电磁阀，拥有快速、可调节气流的初始部分。在断电的状态下弹簧作用在阀芯上以阻止气体的通过。当给线圈供电时阀门的整个开启过程的前部分迅速开启，然后再慢慢打开，开启时间可调节。当切断电流的时候，阀门迅速关闭。这种装置适用于大气压或鼓风机燃烧室、工业炉以及所有使用气体电磁阀的设备内的空气和气体的封闭和调节（适用于持续工况 - 100% ED）。

#### 材料/连接

AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN80

#### 最大工作压力

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### 应用气体种类

空气和非腐蚀性气体 (家庭 1-2-3, EN 437)  
焦炭气体的特别版本

#### 合格证明

EN通过 161  
EC方针检验并证明此产品。

| Model   | Connections<br>Threaded ISO 7/1<br>Flanged ISO 7005 | Maximum pressure<br>(mbar) | V' Air<br>$\Delta p=1\text{mbar}$<br>(m <sup>3</sup> /h) | Power consump.<br>@230V (W) | Overall Dimensions<br>(mm) | Weight<br>(Kg) |
|---------|---|----------------------------|--|-----------------------------|----------------------------|----------------|
| VML0    | Rp 3/8  | 360                        | 2,5  | 20                          | 77x196x88                  | 1,8            |
| VML1    | Rp 1/2  | 360                        | 5  | 20                          | 77x196x88                  | 1,8            |
| VML2    | Rp 3/4  | 360                        | 8,5  | 45                          | 96x222x88                  | 2,7            |
| VML3    | Rp 1  | 360                        | 10   | 45                          | 96x222x88                  | 2,7            |
| VML35   | Rp 11/4   | 360                        | 18   | 45/180*                     | 153x290x120                | 6              |
| VML4 ** | Rp 11/2   | 360                        | 23   | 45/180*                     | 153x290x120                | 6              |
| VML6 ** | Rp 2  | 360                        | 35   | 45/180*                     | 156x302x106                | 6,3            |
| VML7    | DN 65   | 200-360                    | 55   | 60/240*                     | 305x424x200                | 14,5           |
| VML8    | DN 80   | 200-360                    | 70   | 60/240*                     | 305x424x200                | 14,5           |

(\*) Working/Opening (\*\*\*) Flanged kit available

# VRA VLA

## EN

### Solenoid valves for combustion air regulation

The VRA/VLA types are normally closed solenoid valves for cold combustion air regulation. When the coil is not energized the spring works on the disc, keeping the adjusted minimum passage of air. When powering the coil the valve opens, moving the disc to the maximum open position. When power is switched off the valve rapidly moves to the minimum position. This type of device is suitable for high/low stage control of combustion air in industrial gas burners. (qualified for continuous service-100% ED).



#### Material/Connections

AlSi Rp3/4 ... Rp2½  
DN40 ... DN80

**Operating pressure**  
0 ... 200 mbar

**Media temperature**  
Cold air 60 °C max.

**Settings**  
High/Low stage operation  
Fast opening (VRA)  
Slow opening (VLA)  
Bypass bore (optional)

## IT

### Valvole elettromagnetiche per la regolazione dell'aria comburente

Le VRA/VLA sono valvole elettromagnetiche normalmente chiuse, per la regolazione di aria comburente. In condizioni di riposo la molla agisce sull'otturatore mantenendolo lo stato di minima apertura regolato. Quando la bobina viene alimentata la valvola si porta nello stato di massima apertura. Quando l'alimentazione viene interrotta la valvola si riporta nello stato di minima apertura. Questo dispositivo è adatto per regolazioni di minimo/massimo dell'aria comburente nei forni a gas industriali. (idonee al servizio continuo - 100% ED).

#### Materiale/Conessioni

AlSi Rp3/4 ... Rp2½  
DN40 ... DN80

**Pressione di esercizio**  
0 ... 200 mbar

**Temperatura fluido**  
Aria 60 °C max.

**Regolazioni**  
Minimo/Massimo flusso  
Apertura rapida (VRA)  
Apertura lenta (VLA)  
Foro bypass (opzionale)

## DE

### Magnetventile für Verbrennungsluft-Regelung

Die Typen VRA/VLA sind normalerweise geschlossene Magnetventile für die Regelung kalter Verbrennungsluft. Im stromlosen Zustand, drückt die Feder auf die Ventilscheibe, die dann nur noch eine minimale Menge von Luft passieren lässt. Unter Spannung öffnet das Ventil und bewegt die Ventilscheibe in die maximal geöffnete Position. Mit dem Abschalten der Spannung geht das Ventil sofort in die Minimalstellung. Diese Ventilart ist für die Regelung von Verbrennungsluft in industriellen Gasbrennern geeignet. (für Dauerbetrieb - 100% ED).

#### Material/Anschlüsse

AlSi Rp3/4 ... Rp2½  
DN40 ... DN80

**Arbeitsdruck**  
0 ... 200 mbar

**Mediumtemperatur**  
Kaltluft 60 °C max.

**Einstellungen**  
2-stufige Regelung  
Schnell öffnend (VRA)  
Langsam öffnend (VLA)  
Bypassbohrungen (auf Anfrage)



## FR

### Electrovannes pour régulation d'air pour la combustion

Les vannes VRA/VLA sont des vannes normalement fermées pour la régulation d'air froid pour la combustion. Lorsqu'elles ne sont pas alimentées, le ressort appuie sur la membrane, ne laissant qu'un minimum d'air. Lorsque la bobine est alimentée, la vanne s'ouvre, conduisant la membrane vers le maximum de passage. Quand l'alimentation est coupée, la vanne commute rapidement vers le minimum. Ce type d'appareil convient pour le contrôle haut/bas d'air de combustion sur les brûleurs gaz industriel. (Qualifié pour un service continu - 100 % ED)

#### Matériel/Raccords

AlSi Rp3/4 ... Rp2½  
DN40 ... DN80

**Pression de travail**  
0 ... 200 mbar

**Température du fluide**  
Air froid 60 °C max

#### Régulations

Régulation étagée  
Ouverture rapide (VRA)  
Ouverture lente (VLA)  
Trou de bypass (à volonté)

## ES

### Válvulas solenoides para la regulación de aire para combustión

Las VRA/VLA son válvulas solenoides normalmente cerradas que regulan el paso del aire para la combustión. En condiciones de reposo, el muelle mantiene al mínimo la apertura y paso del aire. En el momento en el que se alimenta la bobina, la válvula se abre, manteniéndose en su estado de máxima apertura. Cuando la alimentación se ve interrumpida, la válvula se cierra de nuevo hasta su nivel de mínima apertura. Este tipo de válvula es idónea para el control del máximo/mínimo paso de aire para la combustión en los quemadores de gas industriales. (Apto para un servicio continuo 100% ED).

#### Material/Conexiones

AlSi Rp3/4 ... Rp2½  
DN40 ... DN80

**Presión de trabajo**  
0 ... 200 mbar

**Temperatura del fluido**  
Aire frío a 60 °C max

#### Regulaciones

Máximo/mínimo flujo  
Apertura rápida (VRA)  
Apertura lenta (VLA)  
Alesaje de bypass (opcional)

## RU

### Электромагнитные клапаны для регулировки воздуха для горения

Типы VRA/VLA представляют собой нормально закрытые электромагнитные клапаны для регулировки воздуха для горения. При отсутствии напряжения на катушке пружина давит на диск, поддерживая минимальный зазор для воздуха. Когда на катушку подаётся напряжение, клапан открывается, перемещая диск к максимальной величине зазора. При отключении электропитания клапан быстро переключается на минимум. Данный тип устройства подходит для регулирования увеличения / уменьшения подачи воздуха для сгорания в промышленных газовых горелках. (пригодны для непрерывного режима работы – 100% ED).

#### Материал/Подключения

AlSi Rp3/4 ... Rp2½  
DN40 ... DN80

**Рабочее давление**  
0 ... 200 mbar

**Средняя температура**  
Холодный воздух 60 °C макс.

#### Установочные параметры

Операция увеличения / уменьшения  
Быстрое открытие (VRA)  
Медленное открытие (VLA)  
Отверстие байпаса (опция)

## CN

### 燃烧气体调整电磁阀

VRA/VLA 型在正常情况下是关闭着的电磁阀，用于调整燃烧气体。休息状态下弹簧作用在封闭器上，保持阀门打开最小。在给轴盘通电时阀门打开到最大状态，断电后阀门回到最小打开度。这种装置适用来调整工用煤气炉燃烧气的最小/最大量。(适合连续工作，100%ED)

#### 材料/连接

AlSi Rp3/4 ... Rp2½  
DN40 ... DN80

**操作压力**  
0 ... 200 mbar

**气体温度**  
空气最高 60 °C

#### 调整

最小/最大 流量  
快开型 (VRA)  
慢开型 (VLA)  
旁通管 (可选择)

| Model    | Connections<br>Threaded ISO 7/1<br>Flanged ISO 7005 | Flow factor<br>Kvs<br>(m³/h) | Power<br>consump.<br>@230V (W) | Overall<br>Dimensions<br>(mm) | Weight<br>(Kg) |
|----------|---|------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|----------------|
| VRA22    | Rp 3/4  | 9,5                          | 45                             | 96x179x88                     | 2,5            |
| VRA32    | Rp 1  | 12                           | 45                             | 96x179x88                     | 2,5            |
| VRA352   | Rp 1¼   | 20                           | 45/180*                        | 153x235x120                   | 5,7            |
| VRA42 ** | Rp 1½   | 26                           | 45/180*                        | 153x235x120                   | 5,7            |
| VRA62 ** | Rp 2  | 40                           | 45/180*                        | 156x245x106                   | 6              |
| VRA72T   | Rp 2½   | 63                           | 45/180*                        | 218x312x180                   | 12             |
| VRA72    | DN 65   | 63                           | 45/180*                        | 305x355x200                   | 14             |
| VRA82    | DN 80   | 80                           | 45/180*                        | 305x355x200                   | 14             |
| VLA22    | Rp 3/4  | 9,5                          | 45                             | 96x233x88                     | 2,7            |
| VLA32    | Rp 1  | 12                           | 45                             | 96x233x88                     | 2,7            |
| VLA352   | Rp 1¼   | 20                           | 45/180*                        | 153x305x120                   | 6,0            |
| VLA42 ** | Rp 1½   | 26                           | 45/180*                        | 153x305x120                   | 6,0            |
| VLA62 ** | Rp 2  | 40                           | 45/180*                        | 156x315x106                   | 6,3            |
| VLA72T   | Rp 2½   | 63                           | 45/180*                        | 218x382x180                   | 12,5           |
| VLA72    | DN 65   | 63                           | 45/180*                        | 305x425x200                   | 14,5           |
| VLA82    | DN 80   | 80                           | 45/180*                        | 305x425x200                   | 14,5           |

(\* Working/Opening (\*\* Flanged kit available)

# VMM

Class A - Group 2

## EN

### Multiple safety solenoid valve for gas regulating trains

The VMM type valve is a combination of two valves in an only compact and versatile valve housing. The first valve is a fast opening safety solenoid valve. The second valve may be a fast opening or a slow opening solenoid valve to adjust the gas flow, with a first adjustable fast stroke and a second adjustable slow stroke. It is possible connect a third by-pass valve, which performs by driver stage or to obtain a second fast (slow) stroke or both. This type of device is suitable for gas and air blocking and adjusting controls in atmospheric burners or fan-assisted burners (with one or two stages operation), in industrial kilns and in all gas equipments which use regulating trains.

#### Material/Connections

AISI Rp11/4 ... Rp 2  
DN40 ... DN50

#### Operating pressure

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Gas type

Air and non-aggressive gases  
(Family 1-2-3, EN 437)

#### Approvals

EC-type tested and certified according to EN 161



## IT

### Elettrovalvola di sicurezza multipla per rampe gas

La valvola VMM è l'integrazione di due elettrovalvole in un unico corpo compatto e versatile. La prima valvola è di tipo rapido per interventi di sicurezza. La seconda valvola è di tipo lento per la regolazione della portata, con un tratto iniziale rapido regolabile e un secondo tratto lento regolabile. E' possibile collegare in parallelo a questa una terza valvola by-pass che può fungere da stadio pilota o per ottenere un secondo tratto rapido (lento) o entrambi. Questo dispositivo è adatto per manovre di blocco e regolazione di gas o aria in bruciatori a pressione atmosferica o ad aria soffiata (con uno oppure due stadi di funzionamento), in forni industriali e in tutte quelle applicazioni che prevedono l'utilizzo di rampe gas.

#### Materiale/Conessioni

AISI Rp11/4 ... Rp 2  
DN40 ... DN50

#### Pressione di esercizio

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Tipo di gas

Aria e gas non aggressivi  
(Famiglia 1-2-3, EN 437)

#### Approvazioni

Tipo-CE testato e certificato in accordo alla norma EN 161

## DE

### Kombi-Sicherheits-Magnetventil für Gasstraßen

Das Gasventil Typ VMM stellt eine Kombination aus zwei Ventilen in nur einem, kompakten und vielseitig verwendbaren Ventilgehäuse dar. Das erste Ventil arbeitet schnellöffnend als Sicherheitsventil. Das zweite Ventil kann als schnell oder langsam öffnendes Ventil arbeiten und ermöglicht die Einstellung der Gasmenge beim ersten, justierbaren schnellen Hub, gefolgt von einem zweiten, einstellbaren langsamen Hub. Ein drittes Bypass-Ventil kann angebaut werden, das als Steuerstufe arbeitet oder um einen zweiten schnellen (langsamen) Hub oder beides zu erzielen. Dieses Ventil ist zur Steuerung von Gas und Luft in atmosphärischen Gasbrennern oder Gasgebläsebrennern (mit Ein- oder Zweistufenbetrieb), in Industrieöfen und für alle Gasgeräte geeignet, die Gasregelstrecken benutzen.

#### Material/Anschlüsse

AISI Rp11/4 ... Rp 2  
DN40 ... DN50

#### Arbeitsdruck

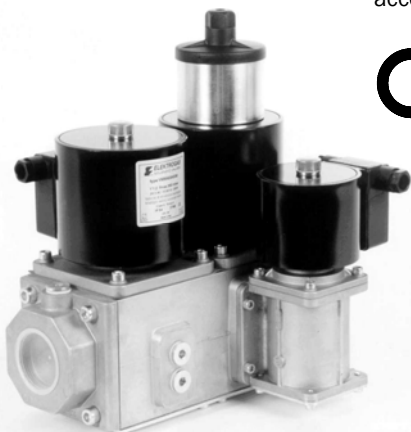
0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Gasart

Luft und nicht aggressive Gase  
(Familie 1-2-3, EN 437)

#### Zulassung

EG-Baumuster geprüft und registriert nach EN 161





## FR

### Electrovanne de sûreté multiple pour rampes à gaz

La vanne VMM est l'intégration de deux électrovannes en un corps unique, compact et versatile. La première vanne est une vanne à ouverture et fermeture rapide de sûreté. La deuxième vanne peut être à ouverture rapide ou lente pour régler le flux du gaz, avec une course initiale rapide réglable et une deuxième course lente réglable. On peut raccorder en parallèle à celle-ci une troisième vanne by-pass qui peut fonctionner comme stade pilote ou comme deuxième course rapide/lente ou les deux. Ce dispositif permet de bloquer et de régler le gaz ou l'air dans des brûleurs à pression atmosphérique ou à air soufflé (à un ou deux stades de fonctionnement), pour les fours industriels et toutes les applications qui prévoient l'utilisation de rampes à gaz.

#### Matériel/Raccords

AlSi Rp11/4 ... Rp 2  
DN40 ... DN50

#### Pression de travail

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Type de gaz

Air et gaz non agressifs  
(Famille 1-2-3, EN 437)

#### Approbations

Éprouvé et enregistré modèle type CE selon EN 161

## ES

### Electroválvulas múltiples de seguridad para rampas de regulación de gas

La electroválvula VMM es una combinación de dos válvulas en un cuerpo compacto y versátil. La primera válvula es una válvula de abertura rápida que es de seguridad. La segunda válvula puede ser una válvula de abertura rápida o lenta para ajustar el caudal de gas, con una primera etapa rápida ajustable y una segunda etapa lenta también ajustable. Es posible conectar una tercera válvula by-pass, que funciona como un espacio de conducción o para obtener una segunda etapa rápida / lenta o ambas. Este tipo de mecanismo es apto para el cierre de aire y gas y controles de regulación en quemadores atmosféricos o quemadores asistidos por ventilación (con una o dos etapas), en hornos industriales y en todos los equipos de gas que usen series de regulación.

#### Material/Conexiones

AlSi Rp11/4 ... Rp 2  
DN40 ... DN50

#### Presión de trabajo

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Tipo de gas

Aire y gases no agresivos  
(Familia 1-2-3, EN 437)

#### Certificados

Verificación y certificación CE de conformidad con el tipo según la norma EN 161

## RU

### Комбинированный предохранительный электромагнитный клапан для газовых рам

Клапан типа VMM представляет собой сочетание двух электромагнитных клапанов в одном компактном и разностороннем корпусе. Первый клапан быстро открывающегося типа - предохранительный. Второй клапан - может быть как быстро открывающимся, так медленно открывающимся, служит для регулирования расхода газа, с начальным участком быстрого регулирования и вторым участком медленного регулирования. Существует возможность параллельного подключения к нему третьего обводного клапана, выполняющего роль разводки или позволяющего получить второй быстрый (медленный) участок или два участка. Данное устройство предназначено для операций блокировки и регулировки газа или воздуха в горелках с атмосферным давлением или с воздушным дутьем, в промышленных печах и во всех сферах применения, предусматривающих использование газовых рам.

#### Материал/Подключения

AlSi Rp11/4 ... Rp 2  
DN40 ... DN50

#### Рабочее давление

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### Тип газа

Воздух и неагрессивные газы  
(семья 1-2-3, EN 437)

#### Разрешения

Тестированы и сертифицированы в соответствии с EN 161

## CN

### 组合电磁阀 用于燃气组合调节

#### VMM

类电磁阀是两个阀门在同一个通用、坚固的阀室内的结合。第一个阀门是用于安全的快速开启型阀门，而第二个阀门则可是快速开启型或缓慢开启型阀门以调节气体流量，拥有快速、可调节的第一部分，和缓慢、可调节的第二部分。可并联第三个旁通阀，这个旁通阀可以起到驱动气体流动的作用，或者获得快速（缓慢）的进或者两者兼有。这种装置适用于烧嘴和其他装置前的燃气及空气管路的安全、调节和控制。

#### 材料/连接

AlSi Rp11/4 ... Rp 2  
DN40 ... DN50

#### 最大工作压力

0 ... 200 mbar  
0 ... 360 mbar

#### 应用气体种类

空气和非腐蚀性气体  
(家庭 1-2-3, EN 437)

#### 合格证明

EN通过 161  
EC方针检验并证明此产品。

| Model      | Connections<br>Threaded ISO 7/1           | Maximum<br>pressure          | Voltage                    | 2 <sup>nd</sup> valve | Right By-pass  | Left By-pass   |
|------------|---|------------------------------|----------------------------|-----------------------|--|--|
| <b>VMM</b> | <b>50</b>                                 | <b>2</b>                     | <b>A</b>                   | <b>S</b>              | <b>1</b>   | <b>0</b>   |
|            | 32 = Rp 1½<br>40 = Rp 1½ *<br>50 = Rp 2 * | 2 = 200 mbar<br>3 = 360 mbar | A = 230 VAC<br>B = 110 VAC | F = fast<br>S = slow  | 0 = no<br>1 = ½" fast, 2 = ½" slow<br>3 = 1" fast, 4 = 1" slow | 0 = no<br>1 = ½" fast, 2 = ½" slow<br>3 = 1" fast, 4 = 1" slow |

(\* ) Flanged kit available

| Model    | Overall<br>Dimensions<br>(mm) | Weight<br>(Kg) |
|----------|-------------------------------|----------------|
| VMM..F00 | 280x230x148                   | 13,0           |
| VMM..S00 | 280x305x148                   | 13,7           |
| VMM..S10 | 280x305x200                   | 15,3           |
| VMM..S20 | 280x305x200                   | 15,5           |
| VMM..S30 | 280x305x220                   | 16,3           |
| VMM..S40 | 280x305x220                   | 16,5           |

# EVRM-NC EVRM-6NC

EN

**Safety solenoid valves for gas with manual reset normally closed**

The EVRM-NC type valve is a manual reset safety valve that is normally closed. When the coil is not energized the spring works on the shutter keeping the gas passage closed. Simply by energizing the coil the valve does not open. It is necessary to manually move the reset rod located at the top of the coil. Once opened, the valve can maintain this position until electric current circulates on the coil. In absence of electric current the valve closes rapidly and remains shut upon return of same. Once the causes for the lock have been eliminated, opening must be worked manually as described above. This type of device, connected with one or more pressure switches is suitable for locking operations upon gas, air, or electric current failure, and is qualified for continuous service (permanently live).



**Material/Connections**

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

**Operating pressure**

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

**Gas type**

Air and non-aggressive gases  
(Family 1-2-3, EN 437)

**Approvals**

EC-type tested and certified according to 97/23/EC



IT

**Elettrovalvole di sicurezza per gas a riarmo manuale normalmente chiuse**

L'elettrovalvola tipo EVRM-NC è una valvola di sicurezza a riarmo manuale normalmente chiusa. In condizioni di riposo la molla agisce sull'otturatore mantenendo chiuso il passaggio gas. Alimentando semplicemente la bobina la valvola non apre. E' indispensabile intervenire manualmente sull'asta di riarmo posta sulla sommità della valvola. Una volta aperta, la valvola è in grado di mantenere questa posizione finché sulla bobina circola corrente. In mancanza di corrente la valvola si chiude rapidamente ed al ritorno della stessa rimane chiusa. Eliminate le cause del blocco, l'apertura va eseguita manualmente come descritto sopra. Questo tipo di dispositivo, in connessione con uno o più pressostati, è adatto per manovre di blocco per mancanza di gas, di aria o di corrente ed è idoneo al servizio continuo (sempre sotto tensione).

**Materiale/Conessioni**

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

**Pressione di esercizio**

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

**Tipo di gas**

Aria e gas non aggressivi  
(Famiglia 1-2-3, EN 437)

**Approvazioni**

Tipo-CE testato e certificato in accordo alla direttiva 97/23/EC

DE

**Sicherheitsmagnetventile für Gas manueller Rückstellung - stromlos geschlossen**

Das Magnetventil EVRM-NC ist ein normal geschlossenes Sicherheitsventil mit manuellem Reset. Im Ruhezustand wird der Verschluss durch Federkraft und somit der Gasdurchgang geschlossen. Um das Ventil zu öffnen, muß die Resetstange oberhalb der Spule manuell betätigt werden. Nach Öffnung des Ventils bleibt es unter Spannung geöffnet. Bei Strommangel schließt das Ventil sofort und bleibt auch bei erneuter Stromzufuhr geschlossen. Nach Beseitigung der Ursache für die Abschaltung ist ein erneutes Öffnen - wie zuvor beschrieben - manuell durchzuführen. Dieses Sicherheitsventil eignet sich in Verbindung mit einem bzw. mehreren Druckwächtern zur Notabschaltung bei Gas-, Luft- bzw. Strommangel für Dauerbetrieb (100%ED).

**Material/Anschlüsse**

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

**Arbeitsdruck**

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

**Gasart**

Luft und nicht aggressive Gase  
(Familie 1-2-3, EN 437)

**Zulassung**

EG-Baumuster geprüft und registriert nach 97/23/EG



| Model 600 mbar (60 kPa) | Model 6 bar (600 kPa) | Threaded Connections ISO 7/1 | V' Air Δp=1mbar (m³/h) | Power consump. @230V (W) | Overall Dimensions (mm) | Weight (Kg) |
|-------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------|
| EVRMNC00                | EVRM6NC00             | Rp 3/8                       | 0,6                    | 8                        | 58x130x30               | 0,4         |
| EVRMNC10                | EVRM6NC10             | Rp 1/2                       | 1,1                    | 8                        | 58x130x30               | 0,4         |
| EVRMNC20                | EVRM6NC20             | G 3/4                        | 1,8                    | 8                        | 55x130x35               | 0,6         |
| EVRMNC30                | EVRM6NC30             | G 1                          | 3,6                    | 8                        | 62x137x40               | 0,7         |
| EVRMNC0A                | EVRM6NC0A             | Rp 3/8                       | 2,5                    | 12                       | 77x164x70               | 0,9         |
| EVRMNC1A                | EVRM6NC1A             | Rp 1/2                       | 5                      | 12                       | 77x164x70               | 0,9         |
| EVRMNC2A                | EVRM6NC2A             | Rp 3/4                       | 8,5                    | 12                       | 96x180x85               | 1,1         |
| EVRMNC3A                | EVRM6NC3A             | Rp 1                         | 10                     | 12                       | 96x180x85               | 1,1         |
| EVRMNC35A               | EVRM6NC35A            | Rp 1 1/4                     | 18                     | 12                       | 153x220x120             | 2           |
| EVRMNC4A                | EVRM6NC4A             | Rp 1 1/2                     | 23                     | 12                       | 153x220x120             | 2           |
| EVRMNC6A                | EVRM6NC6A             | Rp 2                         | 35                     | 12                       | 156x230x106             | 2,3         |

...0 = Brass ...A = DIN plug

## FR

### Electrovannes de sûreté pour le gaz réarmement manuel normalement fermée

L'électrovalve de type EVRM-NC c'est une soupape de sûreté à réarmement manuel normalement fermée. Dans des conditions de repos, le ressort agit sur le clapet de la soupape gardant ainsi fermé le passage du gaz. En alimentant simplement la bobine, la soupape ne s'ouvre pas. Il faut intervenir manuellement sur le levier de réarmement placé sur le sommet de la soupape. Une fois ouverte, la soupape est capable de garder cette position pendant tout le temps que dans la bobine on a du courant. En absence de courant, la soupape se ferme rapidement et au rétablissement du courant, elle reste fermée. Une fois éliminées les causes de l'anomalie, l'ouverture doit être effectuée manuellement comme décrite ci-dessus. Ce type de dispositif, en liaison avec un ou plusieurs pressostats, est fait pour des manoeuvres d'arrêt et de distribution de gaz ou d'air et il est apte au service continue (toujours sous tension).

#### Matériel/Raccords

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

#### Pression de travail

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

#### Type de gaz

Air et gaz non agressifs  
(Famille 1-2-3, EN 437)

#### Approbations

Testé et certifié selon la directive 97/23/EC

## ES

### Electroválvulas de seguridad para gas rearme manual normalmente cerradas

La electroválvula tipo EVRM-NC es una válvula de seguridad de rearme manual normalmente cerrada. En condiciones de reposo, el muelle actúa sobre la clapeta de la válvula impidiendo así cerrada el paso del gas. Alimentando simplemente la bobina, la válvula no se abre. Hay que intervenir manualmente sobre la leva de rearme situada en la parte superior de la válvula. Una vez abierta, la válvula es capaz de quedar en esta posición durante todo el tiempo mientras que la bobina tenga corriente. En ausencia de corriente la válvula se cierra rápidamente y al restablecerse la corriente, permanece cerrada. Una vez eliminada las causas de la anomalía, la abertura de la válvula se debe efectuar manualmente tal y como se ha descrito anteriormente. Este tipo de dispositivo, en unión de uno o varios presostatos, se emplea en maniobras de corte y de distribución de gas o de aire y es apto para un servicio en continuo (siempre con tensión).

#### Material/Conexiones

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

#### Presión de trabajo

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

#### Tipo de gas

Aire y gases no agresivos  
(Familia 1-2-3, EN 437)

#### Certificados

Testado y certificado de acuerdo a la Directiva 97/23/EC

## RU

### Предохранительные электромагнитные клапаны для газа ручное восстановление нормально закрытые

Электромагнитный клапан типа EVRM-NC – предохранительный клапан с ручным взводом, нормально закрытый. При перерывах в работе пружина воздействует на затвор, перекрывая проход газа. При простом питании катушки клапан не открывается. Необходимо воздействовать на стержень восстановления, расположенный наверху клапана. Открывшись, клапан в состоянии поддерживать это положение до тех пор, пока в катушке циркулирует ток. При отсутствии тока клапан быстро закрывается и, если он возникает снова, остается закрытым. После устранения причин блокировки, открытие будет выполнено вручную, как описано выше. Устройство такого типа в сочетании с одним или несколькими реле давления, предназначено для операций блокировки из-за отсутствия газа, воздуха или тока, и пригодно для непрерывной эксплуатации (всегда под напряжением).

#### Материал/Подключения

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

#### Рабочее давление

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

#### Тип газа

Воздух и неагрессивные газы  
(семья 1-2-3, EN 437)

#### Разрешения

Тестированы и сертифицированы в соответствии с 97/23/EC

## CN

### 气体安全电磁阀 人工手动复位 - 一常闭型

EVRM-NC 类电磁阀是一种常闭型的人工手动复位的安全阀门。在未工作的状态下弹簧作用在阀芯上以阻止气体的通过。给线圈供电，阀门不开启，必须手动移动阀门顶上的复位杆阀门才打开。在此情况下，阀门能够保持开启状态。在没有电流的情况下阀门迅速关闭，并且在电流回来后阀门仍处于关闭状态。在解决了问题之后，阀门的开启需按上述方法手动进行。这种型号的装置可以连接一个或多个压力开关，适用于在缺乏气体、空气或电流的情况下的锁闭操作并适用于持续工况（总处于电压下）。

#### 材料/连接

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

#### 最大工作压力

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

#### 应用气体种类

空气和非腐蚀性气体  
(家庭 1-2-3, EN 437)

#### 合格证明

CE通过 97/23  
EC方针检验并证明此产品。

| Model 600 mbar (60 kPa) | Model 6 bar (600 kPa) | Flanged Connections ISO 7005 | V' Air Δp=1mbar (m³/h) | Power consump. @230V (W) | Overall Dimensions (mm) | Weight (Kg) |
|-------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------|
| EVRMNC4AF               | EVRM6NC4AF            | DN 40                        | 23                     | 12                       | 193x262x150             | 3,7         |
| EVRMNC6AF               | EVRM6NC6AF            | DN 50                        | 35                     | 12                       | 196x274x165             | 4,3         |
| EVRMNC7A                | EVRM6NC7A             | DN 65                        | 55                     | 25                       | 305x340x200             | 7,6         |
| EVRMNC8A                | EVRM6NC8A             | DN 80                        | 70                     | 25                       | 305x340x200             | 7,6         |
| EVRMNC9                 | EVRM6NC9              | DN 100                       | 130                    | 45                       | 350x410x252             | 17          |
| EVRMNC93                | EVRM6NC93             | DN 125                       | 220                    | 45                       | 460x505x310             | 29          |
| EVRMNC95                | EVRM6NC95             | DN 150                       | 280                    | 45                       | 460x505x310             | 31          |
| EVRMNC98                | -                     | DN 200                       | 460                    | 45                       | 546x635x370             | 46          |

...A = DIN plug ...F = Flanged kit available

# EVRM-NA EVRM-6NA

EN

**Safety solenoid valves for gas with manual reset normally open**



The EVRM-NA type valve is a manual reset safety valve that is normally open. A manual operation is therefore necessary to open the valve and set the mechanism consenting to maintain this state. The powering by means of line current and/or condenser discharge, induced by the leakage detector, causes tripping of the mechanism and consequent closing of the gas passage. If energizing of the sensor persists due to the presence of gas, the valve remains under power and does not allow reset. When the causes for locking have been eliminated, the valve may be reopened by working it manually. This type of device, connected with one or more leakage detectors or alarm signals for the presence of carbon monoxide, is suitable for performing locking operations on the gas line.



**Material/Connections**

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

**Operating pressure**

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

**Gas type**

Air and non-aggressive gases  
(Family 1-2-3, EN 437)

**Approvals**

Tested and certified according to 97/23/EC



IT

**Elettrovalvole di sicurezza per gas a riarmo manuale normalmente aperte**

L'elettrovalvola tipo EVRM-NA è una valvola di sicurezza normalmente aperta a riarmo manuale. E' quindi indispensabile un intervento manuale per aprire la valvola e armare il meccanismo che consente il mantenimento di questo stato. La messa in tensione con corrente di linea e/o scarica di condensatore, indotta dal rilevatore di fughe, provoca lo sganciamento del meccanismo e la conseguente chiusura del passaggio gas. Perdurando l'eccitazione del sensore a causa della presenza di gas, la valvola resta sotto tensione e non permette il riarmo. Dopo aver eliminato le cause del blocco è possibile riaprire la valvola intervenendo manualmente. Questo tipo di dispositivo, in connessione con uno o più rilevatori di fughe gas o segnali di allarme per la presenza di ossidi di carbonio, è adatto per attuare manovre di blocco della linea gas.

**Materiale/Conessioni**

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

**Pressione di esercizio**

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

**Tipo di gas**

Aria e gas non aggressivi  
(Famiglia 1-2-3, EN 437)

**Approvazioni**

Testato e certificato CE in accordo alla direttiva 97/23/EC

DE

**Sicherheitsmagnetventile für Gas manueller Rückstellung - stromlos geöffnet**

Das Magnetventil EVRM-NA ist ein normal offenes Sicherheitsventil mit manuellem Reset. Um das Ventil zu öffnen und es in diesem Zustand zu fixieren, ist manueller Eingriff erforderlich. Wird Netzspannung angelegt und/oder die Spule durch Kondensatorentladung eines Leckortungsgerätes erregt, so löst sich die Verriegelung des Ventils und der Gasdurchfluß wird gestoppt. Solange der Sensor Gas feststellt, bleibt das Ventil unter Spannung und gestattet kein Reset. Nach Beseitigung der Auslörsursache läßt sich das Ventil manuell wieder öffnen. Dieses Sicherheitsventil eignet sich in Verbindung mit einem oder mehreren Gasleckdetektoren bzw. mit Alarmsignalen für die Notabschaltung der Gasleitung im Falle von Gasaustritt.

**Material/Anschlüsse**

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

**Arbeitsdruck**

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

**Gasart**

Luft und nicht aggressive Gase  
(Familie 1-2-3, EN 437)

**Zulassung**

Geprüft und registriert nach 97/23/EG

| Model 600 mbar (60 kPa) | Model 6 bar (600 kPa) | Threaded Connections ISO 7/1 | V' Air Δp=1mbar (m³/h) | Power consump. @230V (W) | Overall Dimensions (mm) | Weight (Kg) |
|-------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------------|--------------------------|-------------------------|-------------|
| EVRMNA00                | EVRM6NA00             | Rp 3/8                       | 0,6                    | 16                       | 58x130x30               | 0,4         |
| EVRMNA10                | EVRM6NA10             | Rp 1/2                       | 1,1                    | 16                       | 58x130x30               | 0,4         |
| EVRMNA20                | EVRM6NA20             | G 3/4                        | 1,8                    | 16                       | 55x130x35               | 0,6         |
| EVRMNA30                | EVRM6NA30             | G 1                          | 3,6                    | 16                       | 62x137x40               | 0,7         |
| EVRMNA0                 | EVRM6NA0              | Rp 3/8                       | 2,5                    | 16                       | 77x148x70               | 0,6         |
| EVRMNA1                 | EVRM6NA1              | Rp 1/2                       | 5                      | 16                       | 77x148x70               | 0,6         |
| EVRMNA2                 | EVRM6NA2              | Rp 3/4                       | 8,5                    | 16                       | 96x165x85               | 0,8         |
| EVRMNA3                 | EVRM6NA3              | Rp 1                         | 10                     | 16                       | 96x165x85               | 0,8         |
| EVRMNA35                | EVRM6NA35             | Rp 1 1/4                     | 18                     | 16                       | 153x203x120             | 1,6         |
| EVRMNA4                 | EVRM6NA4              | Rp 1 1/2                     | 23                     | 16                       | 153x203x120             | 1,6         |
| EVRMNA6                 | EVRM6NA6              | Rp 2                         | 35                     | 16                       | 156x213x106             | 1,9         |

...0 = Brass

## FR

### Electrovannes de sûreté pour le gaz réarmement manuel normalement ouverte

L'électrovalve de type EVRM-NA c'est une soupape de sûreté normalement ouverte à réarmement manuel. Il est donc nécessaire une intervention manuelle pour ouvrir la soupape et armer le dispositif qui permet de garder cet état. La mise sous tension avec du courant de réseau et/ou décharge de condensateur, induite par le détecteur de fuites, entraîne le décrochage du dispositif et par conséquent la fermeture du passage de gaz. Si l'excitation du senseur continue à cause de la présence de gaz, la soupape reste sous tension et ne permet pas le réarmement. Après avoir éloigné les causes de l'anomalie, il est possible de rouvrir la soupape en intervenant manuellement. Ce type de dispositif, en liaison avec un ou plusieurs détecteurs de fuites de gaz ou avec des signaux d'alarme pour la présence d'oxydes de carbone, est apte pour exécuter des manoeuvres d'arrêt de la ligne de gaz.

#### Matériel/Raccords

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

#### Pression de travail

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

#### Type de gaz

Air et gaz non agressifs  
(Famille 1-2-3, EN 437)

#### Approbations

Testé et certifié selon la directive 97/23/EC

## ES

### Electroválvulas de seguridad para gas rearme manual normalmente abiertas

La electroválvula tipo EVRM-NA es una válvula de seguridad normalmente abierta de rearme manual. Por ello es necesaria la intervención manual para abrir la válvula y armar el dispositivo que permite este estado. La puesta en tensión con corriente de la red y/o la descarga del condensador, inducida por el detector de fugas, conlleva el accionamiento del dispositivo y como consecuencia el cierre del paso del gas. Si la excitación del sensor continua a causa de la presencia de gas, la válvula queda bajo tensión y no permite su rearme. Una vez eliminada las causas de la anomalía, es posible reabrir la válvula interviniendo manualmente. Este tipo de dispositivo, en unión con uno o varios detectores de fugas de gas o con señales de alarmas por la presencia de óxidos de carbono, es apta para realizar maniobras de corte en la línea de gas.

#### Material/Conexiones

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

#### Presión de trabajo

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

#### Tipo de gas

Aire y gases no agresivos  
(Familia 1-2-3, EN 437)

#### Certificados

Testado y certificado de acuerdo a la Directiva 97/23/EC

## RU

### Предохранительные электромагнитные клапаны для газа с ручным взводом нормально открытые

Электромагнитный клапан типа EVRM-NA – предохранительный клапан, нормально открытый, с ручным взводом. И, следовательно, для открытия клапана и восстановления механизма, поддерживающего его в этой стадии, необходимо ручное вмешательство. Включение под напряжение линейным током и/или разрядом конденсатора, индуцированным датчиком утечек, вызывает расцепление механизма и последующее закрытие прохода газа. При продолжении возбуждения сенсора из-за наличия газа, клапан остается под напряжением и не позволяет провести восстановление. После устранения причин блокировки можно заново открыть клапан, воздействуя вручную. Устройство такого типа в сочетании с одним или несколькими датчиками утечки газа или аварийной сигнализацией при наличии окисей углерода предназначено для операций блокировки на линии газа.

#### Материал/Подключения

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

#### Рабочее давление

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

#### Тип газа

Воздух и неагрессивные газы  
(семья 1-2-3, EN 437)

#### Разрешения

Тестированы и сертифицированы в соответствии с 97/23/EC

## CN

### 燃气安全电磁阀 人工手动复位 - 常开型

#### EVRM-NA

类电磁阀是一种常开型的人工手动复位的安全阀门。必须手动操作开启阀门并保持这种状态的机械装置。由气体泄漏指示器引发的供电信号（供电信号是由线路电流和/或电容器放电来提供的）可以引发机械装置的脱落，随即气体通路被关闭。由于气体的存在而导致的传感器的运作持续，使得阀门处于电压下而无法复位。在解决了问题之后，可手动开启阀门。这种型号的装置，可连接一个或多个气体泄漏指示器或一氧化碳报警信号，适用于气体管路的关闭操作。

#### 材料/连接

CuZn Rp3/8 ... G1  
AlSi Rp3/8 ... Rp 2  
DN40 ... DN200

#### 最大工作压力

0 ... 600 mbar  
0 ... 6 bar

#### 应用气体种类

空气和非腐蚀性气体  
(家庭 1-2-3, EN 437)

#### 合格证明

CE通过 97/23  
EC方针检验并证明此产品。

| Model<br>600 mbar<br>(60 kPa) | Model<br>6 bar<br>(600 kPa) | Flanged<br>Connections<br>ISO 7005 | V' Air<br>$\Delta p=1\text{mbar}$<br>(m <sup>3</sup> /h) | Power<br>consump.<br>@230V (W) | Overall<br>Dimensions<br>(mm) | Weight<br>(Kg) |
|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|--|--------------------------------|-------------------------------|----------------|
| EVRMNA4F                      | EVRM6NA4F                   | DN 40                              | 23   | 16                             | 193x245x150                   | 3,3            |
| EVRMNA6F                      | EVRM6NA6F                   | DN 50                              | 35   | 16                             | 196x257x165                   | 3,9            |
| EVRMNA7                       | EVRM6NA7                    | DN 65                              | 55   | 19                             | 305x350x200                   | 8,2            |
| EVRMNA8                       | EVRM6NA8                    | DN 80                              | 70   | 19                             | 305x350x200                   | 8,2            |
| EVRMNA9                       | EVRM6NA9                    | DN 100                             | 130  | 19                             | 350x410x252                   | 16             |
| EVRMNA93                      | EVRM6NA93                   | DN 125                             | 220  | 19                             | 460x500x310                   | 28             |
| EVRMNA95                      | EVRM6NA95                   | DN 150                             | 280  | 19                             | 460x500x310                   | 30             |
| EVRMNA98                      | -                           | DN 200                             | 460  | 19                             | 546x590x370                   | 45             |

...F = Flanged kit available

# FG FGS

## EN

### Gas filters

Filters for gas pipelines with very high holding capacity of dust and impurities, suitable for protection of devices installed downstream.

The filter cartridge is a steel supported frame covered with a high performance nonwoven made of polyolefine fibres, which satisfy the stringent requirements of Fire Class F1 according to DIN 53438 and thus are self-extinguishing. Inlet and outlet pressure chambers can be provided with G1/8 gauges, to connect a gas differential pressure switch to monitor the pressure difference. When the dust storage capacity is exceeded, the filter element must be replaced. FGS1-2 models are provided with a washable mesh filter cartridge.



#### Material/Connections

AlSi Rp1/2 ... Rp 2

#### Operating pressure

0 ... 2 bar  
0 ... 6 bar

#### Gas type

Air and non-aggressive gases (Family 1-2-3, EN 437)  
Biogas  
Special version for COG

#### Approvals

Tested and certified according to 97/23/EC



## IT

### Filtri per gas

Filtri per condutture del gas, con elevata capacità di filtrazione di polvere e impurità, idonei per la protezione di tutti i dispositivi installati a valle.

La cartuccia filtrante incorporata è costituita da un supporto in lamiera microstirata, ricoperto con un panno realizzato da fibre di polipropilene ad alte prestazioni, che soddisfa gli standard di resistenza al fuoco indicati dalla norma DIN 53438 (classe F1, autoestinguente). Le camere di ingresso e uscita possono essere dotate di prese pressione G1/8, per collegare un pressostato e monitorare la perdita di carico. Quando la capacità di accumulazione della polvere si è esaurita, l'elemento filtrante deve essere sostituito. I modelli FGS1-2 sono dotati di una cartuccia filtrante in rete lavabile.

#### Materiale/Conessioni

AlSi Rp1/2 ... Rp 2

#### Pressione di esercizio

0 ... 2 bar  
0 ... 6 bar

#### Tipo di gas

Aria e gas non aggressivi (Famiglia 1-2-3, EN 437)  
Biogas  
Versione speciale per gas coke

#### Approvazioni

Testato e certificato CE in accordo alla direttiva 97/23/EC

## DE

### Gasfilter

Filter für Gasstraßen mit sehr großer Rückhaltekapazität für Staub und Verunreinigungen gewährleisten optimalen Schutz der dahinter installierten Geräte. Der Filtereinsatz besteht aus einem Stahlstützrahmen, der mit einem Hochleistungs-Filtervlies aus Polypropylenfasern bedeckt ist. Dieses Filtermaterial entspricht den Anforderungen von Feuerschutzklasse F1 gemäß DIN 53438 und ist selbstverlöschend. Ein- und Ausgangskammern können zur Überwachung des Druckabfalls mit Meßanschlüssen G 1/8 versehen werden. Bei Erreichen der Filterkapazität muss das Filterelement ersetzt werden. Die Modelle FGS1-2 sind mit einer waschbaren Siebfilterpatrone ausgestattet.

#### Material/Anschlüsse

AlSi Rp1/2 ... Rp 2

#### Arbeitsdruck

0 ... 2 bar  
0 ... 6 bar

#### Gasart

Luft und nicht aggressive Gase (Familie 1-2-3, EN 437)  
Biogas  
Spezielle Version für COG (aggressive Gase)

#### Zulassung

Geprüft und registriert nach 97/23/EG



**FR**
**Filtres gaz**

Les filtres pour tuyauterie gaz avec une très grande capacité de stockage de poussière et d'impuretés convenant pour les protections de produits installés en aval.

La cartouche filtrante est couverte d'une armature en acier avec des fibres polyoléfine non-tissés de haute performance, qui satisfait les conditions rigoureuses de Class F1, selon la norme DIN 53438 et fonctionne en auto-extinction. Les chambres de pression peuvent être fournis avec des prises de pressions G1/8, afin de connecter un pressostat gaz différentiel pour afficher la perte de pression.

Lorsque la capacité de stockage est dépassée, les éléments du filtre peuvent être remplacés. Les modèles FGS 1-2 sont fournis avec des cartouches à filtre de mailles lavables.

**Matériel/Raccords**

AlSi Rp1/2 ... Rp 2

**Pression de travail**

0 ... 2 bar  
0 ... 6 bar

**Type de gaz**

Air et gaz non agressifs (Famille 1-2-3, EN 437)  
Version spéciale pour le Biogaz, COG (version spéciale)

**Approbations**

Testé et certifié selon la directive 97/23/EC

**ES**
**Filtros para gas**

Filtros para tuberías de gas con una elevada capacidad de filtración de polvo e impurezas, idóneos para la protección de los dispositivos de regulación y seguridad instalados a continuación.

El cartucho filtrante incorpora un marco de acero recubierto con una malla de fibra de polipropileno que, gracias a sus altas prestaciones, satisface los estrictos requerimientos contra incendios de la norma DIN 53438, (categoría F1, auto extingüible). La cámara de entrada y salida puede estar provista de un manómetro de G1/8". Éste, conectado a un presostato diferencial, permite visualizar la diferencia de presión. Cuando se excede la capacidad de acumulación de partículas, el cartucho filtrante debe ser sustituido. El modelo FGS1-2 está dotado de un cartucho filtrante con malla lavable.

**Material/Conexiones**

AlSi Rp1/2 ... Rp 2

**Presión de trabajo**

0 ... 2 bar  
0 ... 6 bar

**Tipo de gas**

Aire y gases no agresivos (Familia 1-2-3, EN 437)  
Biogaz  
Versión especial para COG

**Certificados**

Testado y certificado de acuerdo a la Directiva 97/23/EC

**RU**
**Газовые фильтры**

Фильтры для газовых трубопроводов с очень высокой удерживающей емкостью от пыли и примесей, подходят для защиты устройств, установленных после фильтра. Фильтрующий картридж представляет собой стальную опорную раму, покрытую высококачественным нетканым материалом из полиолефиновых волокон, который отвечает строгим требованиям Класса F1 в соответствии с DIN 53438 и таким образом является самозатухающим. Камеры входного и выходного давлений могут быть оснащены датчиками G 1/8, соединенными с переключателем перепада давления для осуществления мониторинга разности давления. Когда ёмкость накопителя пыли исчерпана, фильтрующий элемент необходимо заменить. Модели FGS1-2 снабжены моющим сетчатым фильтром-картриджем.

**Материал/Подключения**

AlSi Rp1/2 ... Rp 2

**Рабочее давление**

0 ... 2 bar  
0 ... 6 bar

**Тип газа**

Воздух и неагрессивные газы (семейство 1-2-3, EN 437)  
Биогаз  
Специальная версия для COG

**Разрешения**

Тестированы и сертифицированы в соответствии с 97/23/EC

**CN**
**气体过滤器**

气体管道过滤器，对于灰尘和污染物具有很高的过滤功能，适用来保护所有安装在它下游的装置。过滤器内装的过滤卡是由网眼钢板制成。过滤卡外有一层聚丙烯纤维膜，有很高的使用性能，耐火性符合

DIN53438 标准。

( F1级, 自灭性。 )

入口处和出口处两侧G1/8

设有压力插口，可连接恒压器，用来监测压力损失。

当过滤器不再对灰尘起存储作用时就需要更换了。

FGS1-2

型过滤器的过滤卡拥有一个可以清洗的网。

**材料/连接**

AlSi Rp1/2 ... Rp 2

**最大工作压力**

0 ... 2 bar  
0 ... 6 bar

**应用气体种类**

空气和无侵害性气体 (1-2-3类, EN437) 生物气  
特殊型煤气焦

**合格证明**

CE通过 97/23

EC方针检验并证明此产品。

| Model<br>2 mbar<br>(200 kPa) | Model<br>6 bar<br>(600 kPa) | Additional code            | Connections<br>Threaded ISO 7/1 | V' Air<br>Δp=1mbar<br>(m³/h) | Overall<br>Dimensions<br>(mm) | Weight<br>(g) | Filtering<br>area<br>(cm²) |
|------------------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------|----------------------------|
| FGS12                        | FGS16                       | A = for G1/8<br>gauges     | Rp 1/2                          | 6,0                          | 70x60x60                      | 240           | 17                         |
| FGS22                        | FGS26                       |                            | Rp 3/4                          | 10                           | 70x60x60                      | 220           | 17                         |
| FG12                         | FG16                        |                            | Rp 1/2                          | 6,0                          | 96x84x88                      | 390           | 55                         |
| FG22                         | FG26                        |                            | Rp 3/4                          | 10                           | 96x84x88                      | 380           | 55                         |
| FGS32                        | FGS36                       | K= aggressive<br>gas seals | Rp 1                            | 12,5                         | 96x84x88                      | 360           | 55                         |
| FG32                         | FG36                        |                            | Rp 1                            | 17                           | 140x91x134                    | 970           | 145                        |
| FG352                        | FG356                       |                            | Rp 11/4                         | 21,5                         | 140x91x134                    | 910           | 145                        |
| FGS42                        | FGS46                       |                            | Rp 11/2                         | 25                           | 140x91x134                    | 850           | 145                        |
| FG42                         | FG46                        |                            | Rp 11/2                         | 36                           | 208x128x182                   | 2200          | 330                        |
| FG62                         | FG66                        |                            | Rp 2                            | 50                           | 208x128x182                   | 2000          | 330                        |

...S = Small version



**Elettromeccanica Delta S.p.A.**

Via Trieste 132  
31030 Arcade (TV)  
ITALY

tel ++39 0422 874068 ra  
fax ++39 0422 874048

[http:// www.deltapumps.com](http://www.deltapumps.com)

[http:// www.elektrogas.com](http://www.elektrogas.com)

email: [delta@deltapumps.com](mailto:delta@deltapumps.com)

